

بازگشت داوطلبانه به کشور خود

خپل هیواد ته داوطلبانه بیرته ستندیل

Rikthimi vullnetar në vendin e origjinës

العودة الطوعية إلى الوطن

ნებით სურთ თავის სამშობლოში დაბრუნება

Pasthu

დ ბაიერ (ZRB) შმალ კი დ პნაჲ გობნტონკო დ ბირთე სტნიდო დ მსოური მრკზ ხირიჲ
ანკმნ AWO პორი ტრლი პე ნორნიგ აო დ ნორნიგ ბნარ BRK კი დ მსოური ბო
ხილაკ მრკზ დი.

მორ ჳლკო სრე დ ჲგოი ჳილ ჲიად თე დაოპლბანე სტნიდო კი მრსთე კოო.

ჳნმთ:

- დ პაილი აზად ანტჳბამ აკმან სრე მსოჲრე
- დ სჳრ დ ჳგბნტონო პორი კოლ
- ჳანკრი მთმ მალი მლატრ (დ მთალ პე თოკე: ნარო გი, მკლოლიტ გ ჲირე)
- დ აჳრადო ჳიარე დ შგლი ჳდე კრი ჳნმთ
- დ კარკომარნი აო შგლი ჳილაკი დ მლატრ აკმან

Zentrale Rückkehrberatung Nordbayern (ZRB)
Marienstr. 23 • 90402 Nürnberg

Kontakt und Terminvereinbarung:

Telefon: +49 911/2352-222
Telefax: +49 911/2352-226
E-Mail: info@zrb-nordbayern.de
Internet: www.zrb-nordbayern.de



Die ZRB ist eine unabhängige Beratungsstelle der Wohlfahrtsverbände AWO Kreisverband Nürnberg und BRK Nürnberg-Stadt.



Kofinanziert von der Europäischen Union



Zentrale Rückkehrberatung Nordbayern



Freiwillige Rückkehr ins Herkunftsland • Voluntary return to home country • Retour volontaire dans son pays d'origine • Добровольное возвращение на Родину • Kendi istegiyle ana vatana geri dönüş • العودة الطوعية إلى الوطن •

• ჳილ ჲიად თე დაოპლბანე ბირთე სტნიდლ • ბაზგშთ დაოპლბანე ბე კშორ მბდა • Rikthimi vullnetar në vendin e origjinës • ბაზგშთ დაოპლბანე ბე კშორ ჳოდ •
• გერანჲოჲი ჳიბეჳშანე ბი ჳლთი ჳიბთ (ოლთი სჳრჳნა)
• ნებით სურთ თავის სამშობლოში დაბრუნება

www.zrb-nordbayern.de

Albanisch

Gendra këshilluese për kthimin e refugjateve nga Bavaria e veriut (ZRB) është një qendër këshilluese e pavarur e shoqatave të ndihmës sociale AWO Nürnberg dhe BRG Nürnberg- qytet.

Ne mbështesim njerëzit në kthimin vullnetar të tyre për në vendin e origjinës.

Ofertat:

- Këshillime dhe rezultate të hapura
- Marrje përsipër e shpenzimeve të udhëtimit
- Mbështetje shtesë financiare në raste të veçanta (p.sh. në rast sëmundjeve, aftësie të kufizuar etj.)
- Oferta kualifikimi individuale
- Mundësi për mbështetje në ngritjen e bizneseve të reja

Georgisch

ჩრდილოეთ ბავარიის ჳტოლკილთა დაბრუნების ცენტრალური საკონსულტაციო (ZRB) ნარმოადგენს AWO

ნიურნბერგისა და BRK ნიურნბერგის ქალაქის დამოუკიდებელ საჳკველმოქმედო საკონსულტაციო დანესებულებას.

ჩვენ მხარს ვუჭერთ ადამიანებს, რომლებსაც საკუთარი ნებით სურთ თავის სამშობლოში დაბრუნება.

შეთავაზებები:

- ჳია კონსულტაციები
- მგზავრობის ხარჯების დაფარვა
- კონკრეტულ შემთხვევებში დამატებითი ფინანსური მხარდაჭერა
- (მაგ. ავადმყოფობის, შებლუდული შესაძლებლობების და სხვა)
- ინდივიდუალური საჳკვალიფიკაციო შეთავაზებები
- ბიზნესის დამწყებებისთვის მხარდაჭერის შესაძლებლობა

Freiwillige Rückkehr ins Herkunftsland

Voluntary return to home country

خپل هیواد ته داوطلبانه بیرته ستندیل

Retour volontaire dans son pays d'origine

بازگشت داوطلبانه به کشور خود

Kendi istegiyle ana vatana geri dönüş

Добровольное возвращение на Родину

العودة الطوعية إلى الوطن

بازگشت داوطلبانه به کشور مبدأ

Rikthimi vullnetar në vendin e origjinës

گهراڻهوهی خوڤهخشانه بۆ ولاتی خوټ (ولاتی سهرهتا)

Tinh nguyện hồi hương



Deutsch

Die Zentrale Rückkehrberatung für Flüchtlinge in Nordbayern (ZRB) ist eine unabhängige Beratungsstelle der Wohlfahrtsverbände AWO Nürnberg und BRK Nürnberg-Stadt.

Wir unterstützen Menschen bei der freiwilligen Rückkehr in ihr Herkunftsland.

Angebote:

- Ergebnisoffene Beratung
- Übernahme von Reisekosten
- Zusätzliche finanzielle Unterstützung im Einzelfall (z.B. bei Krankheit, Behinderung, etc.)
- Individuelle Qualifizierungsangebote
- Möglichkeit der Unterstützung bei Existenzgründungen

Russisch

Консультационное бюро по вопросам добровольного и долгосрочного возвращения на Родину является независимым объединением таких благотворительных организаций как AWO Нюрнберг и Баварский Красный Крест города Нюрнберг.

Мы оказываем поддержку по вопросам добровольного и долгосрочного возвращения на Родину лицам, проживающим в северной Баварии. Наши услуги:

- (анонимные) консультации по вопросам возвращения на Родину
- помощь в организации процесса возвращения на Родину
- оплата дорожных расходов и дополнительная финансовая поддержка в зависимости от страны возвращения и индивидуальных потребностей

Kurdisch/Sorani

ناوهندی راویژکاری بۆ گهراڻهوهی خوڤهخشانه ی پناهبهران بۆ ولاتهکانیان ، له باکووری بایرن (ZRB) ، نووسینگهیهکی راویژکاری سهرهخۆیه سهر به ریکخراوهی AWO و ریکخراوهی خاچی سور BRK له شاری نورنبرگ.

ئێمه پشنگری کسانیک دهکین که داوای گهراڻهوهی خوڤهخشانه دهکین بۆ ولاتی خوڤیان.

خزمهتگوزاریهکانمان :

- راویژکاری کراوه
- لهسهستوگرنتی تیچووی گهشتی گهراڻهوه
- پالیشتی دارایی زیاتر ، له ههنگهیک کهیسی تایبهندا (بۆ نمونه به هۆی نهخۆشی، کهمهندامی و هند)
- پینشباری پهڕهپێدانی تواناکان.
- توانای پشنگری دارایی بۆ خو بنیادنان.

Englisch

The central voluntary return advice service for refugees in Northern Bavaria (ZRB) is an independent help centre from the welfare organisations AWO Nürnberg and BRK Nürnberg-Stadt.

We offer support to those who have chosen to voluntarily return to their home country.

Our services:

- unbiased advice
- reimbursement of travel costs
- additional financial support in individual cases (eg. illness, disability etc.)
- individual range of training courses
- opportunity of support with setting up a business

Türkisch

AWO Nürnberg ve BRK Nürnberg-Stadt hayır kuruluşlarına ait olan Merkezi Geri Dönüş Danışmanlığı Kuzey Bavyera'da bulunan Mülteciler için bağımsız bir danışma merkezidir.

Ana vatanlarına kendi istekleriyle geri dönmek isteyen insanları desteklemekteyiz.

Hizmetler:

- Sonucu açık danışmanlık
- Seyahat masraflarını karşılama
- Özel durumlarda ek finansal destek (örn. hastalık, engellilik vs. gibi durumlarda)
- Kişiyе özel yeterlilik hizmetleri
- İş kurma durumunda destek verme imkanı

Dari

دفتر مرکزی مشوره دهی به پناهنده گان خواستار بازگشت به وطن واقع در شمال بایرن (ZRB) ، یک دفتر مشورتی مستقل سازمان های رفاهی AWO نورنبرگ و شهر BRK نورنبرگ است.

ما از افراد خواهان بازگشت داوطلبانه به کشور خود شان حمایت میکنیم.

خدمات شامل موارد ذیل میشوند:

- مشوره آزاد
- تقبل مصارف سفر
- حمایت های مالی تکمیلی در موارد خاص (مثلاً به دلیل مریضی، معلولیت، و غیره)
- پیشنهادات صلاحیت فردی
- امکان حمایت از راه اندازی کسب و کار.

Französisch

Le Zentrale Rückkehrberatung für Flüchtlinge in Nordbayern (le conseil central d'aide au retour pour les réfugiés du nord de la Bavière) est un bureau de conseil indépendant affilié aux organisations caritatives AWO Nürnberg (Arbeiterwohlfahrt, une association qui propose différents services d'aide et de soutien) et BRK Nürnberg-Stadt (Croix-Rouge bavaroise).

Nous apportons notre assistance à ceux qui désirent retourner dans leur pays d'origine.

Nos services :

- conseils adaptés et propositions de solutions multiples,
- prise en charge des frais de voyage,
- soutiens financiers supplémentaires pour les situations particulières (par ex. en cas de maladie, de handicap, etc.),
- offres de qualifications individuelles,
- possibilité de toucher une aide à la création d'entreprise.

Arabisch

المركز الاستشاري لاعادة اللاجئين الراغبين بالعودة الى بلادهم، في شمال بایرن (ZRB) ، هو هيئة استشارية مستقلة تابعة لجمعية العمال الخيرية AWO و هيئة الصليب الأحمر BRK. في مدينة نورنبرغ.

نحن ندعم الأشخاص الراغبين بالعودة بشكل طوعي إلى وطنهم، بتقديم العروض والتسهيلات التالية:

- استشارات مفتوحة و محايدة.
- تمويل تكاليف رحلة العودة.
- تقديم معونات مالية إضافية في حالات خاصة (بعض الحالات المرضية أو الإعاقة، إلخ).
- عروض التأهيل الفردية.
- إمكانية الدعم في تأسيس مشروعات جديدة.

Farsi

دفتر مرکزی مشاوره به پناهندگان خواستار بازگشت به وطن واقع در شمال بایرن (ZRB) ، یک دفتر مشاوره مستقل سازمان های رفاهی AWO نورنبرگ و شهر BRK نورنبرگ است.

ما از افراد خواهان بازگشت داوطلبانه به کشور مبداء شان حمایت می کنیم.

خدمات شامل موارد ذیل می شود:

- مشاوره آزاد
- تقبل هزینه های سفر
- حمایت های مالی تکمیلی در موارد خاص (به عنوان مثال به دلیل بیماری، معلولیت، و غیره)
- پیشنهادات صلاحیت فردی
- امکان حمایت از راه اندازی کسب و کار.